

Porównanie tłumaczeń Psalmów 35:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sądź mnie według swojej sprawiedliwości, JAHWE, mój Boże, I niech nie śmieją się z mojego powodu!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sądź mnie, JAHWE, mój Boże, w swej sprawiedliwości, Spraw, aby nie śmiali się z mego powodu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Osądź mnie według swojej sprawiedliwości, JAHWE, mój Boże! Niech się nie cieszą z mojego powodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sądź mnie według sprawiedliwości twojej, Panie Boże mój! a niech się nie weselą nademną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sądź mnie według sprawiedliwości twojej, JAHWE Boże mój, a niech się nie weselą nade mną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Osądź mnie, Panie, Boże mój, w Twojej sprawiedliwości; niech się nie cieszą oni nade mną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sądź mnie według sprawiedliwości swojej, Panie, Boże mój! Niech się nie śmieją z mojego powodu!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, Boże mój, osądź mnie według Twojej sprawiedliwości, niech się ze mnie nie śmieją.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Osądź mnie według Twojej sprawiedliwości, JAHWE, Boże mój, niechaj ze mnie nie szydzą!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Osądź mnie według sprawiedliwości Twojej, Jahwe, Boże mój, niech nie mają uciechy ze mnie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sądź mnie, WIEKUISTY, mój Boże, według Twojej sprawiedliwości; niech nie mają ze mnie uciechy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Osądź mnie według swej prawości, JAHWE, Boże mój, i niech nie mają uciechy z mego powodu.